



Funded by  
the European Union



# UGOVOR O STIPENDIRANJU

(dalje u tekstu "Ugovor")

Broj ugovora:2019/414-531/ScholarshipSRB-XX

Zaključen dana 01.11.2021. godine u Novom Sadu između:

## Centra za omladinski rad

Narodnog fronta 35, Novi Sad

PIB: 105006508

Koga zastupa Vanja Kalaba, Izvršna direktorka

(dalje u tekstu "Davalac Stipendije") sa jedne strane

i

Ime i prezime polaznika/ce

Adresa polaznika/ice

JMBG polaznika/ice

(dalje u tekstu „Primalac stipendije“), sa druge strane

## Član 1.

Predmet ugovora je regulisanje međusobnih prava i obaveza ugovornih strana, u vezi sa stipendiranjem obrazovnog programa za razvoj mobilnih aplikacija u okviru projekta „My Career form Zero to Hero – izgradnja kapaciteta mreža civilnog društva Zapadnog Balkana za implementaciju one-stop-shop modela za zapošljivost mladih za poslove budućnosti u okviru četvrte digitalne revolucije“ koji Centar za omladinski rad – CZOR (Srbija) sprovodi u partnerstvu sa Forum MNE (Crna Gora), Centrom za edukaciju mladih (Bosna i Hercegovina), Youth for Social Change – YSC (Albanija) i TOKA (Kosovo ), uz finansijsku podršku Evropske Unije, Vlade Švajcarske u okviru projekta „Znanjem od posla – E2E“, koji ispred Vlade Republike Srbije, sprovodi Tim za socijalno uključivanje i smanjenje siromaštva (SIPRU), Grada Novog Sada i Omladinske prestonice Evrope Novi Sad (OPENS) (u daljem tekstu Obrazovni program).

## Član 2.

Davalac stipendije će Primaoca stipendije osloboditi plaćanja školarine za Obrazovni program koja ukupno iznosi 1.425 evra.

## Član 3.

Primalac stipendije se obavezuje:





- da redovno i u potpunosti prisustvuje predavanjima i vežbama, izvršava sve svoje obaveze i druge aktivnosti predviđene nastavnim planom i programom Obrazovnog programa i da svojim ponašanjem afirmiše pozitivno ponašanje i odgovoran odnos prema radu i obavezama;
- da po potpisanom Ugovoru završi Obrazovni program;
- da poštuje prava i obaveze definisane u dokumentu: "Prava i obaveze polaznika/ca obrazovnog programa za programiranje mobilnih aplikacija u okviru projekta „My Career from Zero to Hero“ (Prilog 1).

#### Član 4.

Ukoliko Primalac stipendije nakon upisa obrazovnog programa, napusti isti bez saglasnosti Davaoca stipendije, ukoliko povredi bilo koju drugu ugovorom predviđenu obavezu ili ukoliko jednostrano otkáže ugovor, (osim u slučaju više sile, bolesti, invaliditeta, kada nema refundacije) ugovor se raskida, a Primalac stipendije se obavezuje da u roku od 30 dana od dana nastanka nekih od navedenih situacija, vrati davaocu stipendije iznos od 500 evra u dinarskoj protivvrednosti po kursu određenom od strane donatora, na ime plaćene školarine.

Ukoliko Primalac stipendije u navedenom roku ne vrati celokupan iznos stipendije, obračunavaće se zatezna kamata u skladu sa Zakonom o zateznoj kamati.

#### Član 5.

Davalac stipendije zadržava pravo jednostranog raskida Ugovora u slučajevima nepoštovanja Ugovorom predviđenih obaveza.

#### Član 6

Finansiranje od strane Davaoca stipendije zavisi od kontinuirane finansijske podrške od strane Evropske Unije, Vlade Švajcarske u okviru projekta „Znanjem od posla – E2E“, koji ispred Vlade Republike Srbije, sprovodi Tim za socijalno uključivanje i smanjenje siromaštva (SIPRU), Grada Novog Sada i Omladinske prestonice Evrope Novi Sad (OPENS), stoga Davalac stipendije zadržava pravo izmena i raskida ugovora u slučaju da jedan i/ili više donatora obustave svoja sredstva.

#### Član 7.

Odluku o jednostranom raskidu Ugovora donosi izvršna direktorka Centra za omladinski rad.

#### Član 8

Sporove koji mogu nastati iz ovog ugovora, ugovorne strane rešavaće sporazumom, a ukoliko se sporazum ne postigne sporni odnosi će se raspraviti pred nadležnim sudom u Novom Sadu.



Funded by  
the European Union



### Član 9.

Ugovor je zaključen dana 1. novembra 2021. godine i važi do kraja završetka Obrazovnog programa, a najkasnije do 31. maja 2022. godine.

### Član 10.

Ugovor je sklopljen u četiri primerka, a svaka strana zadržava dva (2) primerka.

Sve izmene i dopune ovog Ugovora izvršiće se samo u pisanoj formi i uz saglasnost obe strane samo tokom perioda njegovog izvršenja.

**Davalac stipendije**

**Primalac stipendije**

---

---

Vanja Kalaba, izvršna direktorka

Ime i prezime polaznika/ce





## Prilog 1: "Prava i obaveze polaznika/ca obrazovnog programa za razvoj mobilnih aplikacija u okviru projekta „My Career from Zero to Hero“

### 1. O obrazovnom programu

Obrazovni program za razvoj mobilnih aplikacija se sprovodi u okviru projekta „My Career from Zero to Hero – izgradnja kapaciteta mreža civilnog društva Zapadnog Balkana za implementaciju one-stop-shop modela za zapošljivost mladih za poslove budućnosti u okviru četvrte digitalne revolucije“ koji Centar za omladinski rad – CZOR (Srbija) sprovodi u partnerstvu sa Forum MNE (Crna Gora), Centrom za edukaciju mladih (Bosna i Hercegovina), Youth for Social Change – YSC (Albanija) i TOKA (Kosovo), uz finansijsku podršku Evropske Unije, Vlade Švajcarske u okviru projekta „Znanjem od posla – E2E“, koji ispred Vlade Republike Srbije, sprovodi Tim za socijalno uključivanje i smanjenje siromaštva (SIPRU), Grada Novog Sada i Omladinske prestonice Evrope Novi Sad (OPENS) (u daljem tekstu Obrazovni program).

Obrazovni program je dizajniran za 25 mladih ljudi motivisanih za razvoj karijere u oblasti IT. Obrazovni program obuhvata tri različita kursa koji se paralelno realizuju u periodu od 6 meseci, i jedan javni događaja na kraju programa sa ciljem povezivanja polaznika/ca sa poslodavcima:

R.br.	Kurs	Period realizacije
1.	Kurs digitalnih veština – razvoj mobilnih aplikacija C#/NETnd.Xamarin	Novembar 2021 – April 2022
2.	Kurs prenosivih veština	Novembar 2021 – April 2022
3.	Karijerno vođenje i savetovanje	Novembar 2021 – April 2022
4.	Javni događaj	Maj 2022

Obrazovni program omogućava polaznicima/ama da razviju i digitalne i prenosive veštine, za koje poslodavci ističu da su podjednako važne za rad u IT. Kurs digitalnih veština omogućava polaznicima/ama da steknu tehničke veštine za rad, dok kroz kurs prenosivih veština razvijaju veštine poput liderstva, upravljanja vremenom, timskog rada, upravljanja konfliktima koje će im pomoći da se lakše prilagode brzim promenama na tržištu. Dodatno, kroz kurs karijernog vođenja i savetovanja, polaznici/e će dobiti podršku u planiranju i razvoju svoje karijere. Po završetku obrazovnog programa, u okviru javnog događaja, polaznici/e, će imati prilike da stupe u kontakt sa poslodavcima i predstave se kao potencijalni budući kandidati/kinje.



### 1.1. Kurs za razvoj mobilnih aplikacija C#/NETnd.Xamarin

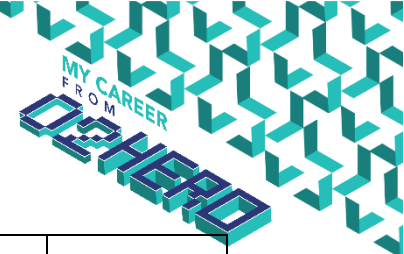
Kurs za razvoj mobilnih aplikacija C#/NETnd.Xamarin se održava u Novom Sadu u periodu do novembra 2021. do maja 2022. godine, i obuhvata teoriju, praktičan rad i mentorstvo kroz sledeće module:

R.br.	Modul	Broj sati				Period i dinamika realizacije	Mesto
		T <sup>1</sup>	PM <sup>2</sup>	GR <sup>3</sup>	Ukupno		
1.	Objektno orijentisano programiranje i menadžment kontrole izvora (eng. Object-oriented programming and source control management)	24	4	/	28	Predavanja će se održavati 2 puta nedeljno, utorkom i (18:00 – 20:00) subotom (10:00 – 12:00), dok će se individualna mentorska podrška organizovati u dogovoru sa polaznicima/ama	Novi Sad
2.	Od nule do aplikacije	48	12	24	84	Predavanja će se održavati 2 puta nedeljno, utorkom i (18:00 – 20:00) subotom (10:00 – 12:00), dok će se grupni rad i individualna mentorska podrška organizovati u dogovoru sa polaznicima/ama	Novi Sad
3.	Karijerno vođenje i savetovanje	8	4	/	12	Predavanja će se održavati 2 puta nedeljno, utorkom i (18:00 – 20:00) subotom (10:00 – 12:00), dok će se individualna mentorska podrška organizovati u dogovoru sa	Novi Sad

<sup>1</sup> T – teorijska predavanja

<sup>2</sup> PM – praktična rad i individualna i/ili grupna mentorska podrška

<sup>3</sup> GR – grupni rad



						polaznicima/ama	
	Ukupno	80	20	24	124		

Posle svakog modula, polaznici/e će dobiti individualni zadatak, kako bi praktično primenili ono što su naučili, koji treba da dostave mentorima/kama u napred definisanom roku. Po dostavljenom zadatku, mentori/ke će proveriti i dati povratne informacije na urađeni zadatak koje učesnici treba da primene kako bi unapredili/e svoj kod.

Svi individualni zadaci će biti ocenjeni od strane mentora/ki nakon unapređenja koja su implementirali/e posle dobijene povratne informacije od strane mentora. Ocene su:

- Ne ispunjava očekivanja (zadatak nije završen)
- Ispod očekivanja (zadatak je završen ali su neophodna značajna unapređenja)
- Ispunjava očekivanja (zadatak je završen ali su neophodna manja unapređenja ili ne zahteva unapređenja ali je urađen uz značajnu podršku mentora ili drugog učesnika)
- Premašuje očekivanja (zadatak je urađen bez potrebe za značajnim unapređenjem i nije zahtevao značajnu podršku mentora/ke ili drugog učesnika/ice za izradu istog)
- Ističe se (zadatak je urađen bez ikakve potrebe za unapređenjem ili podrške mentora ili drugog učesnika)

**Napomena:** Ocenu „Ispod očekivanja“ ili nižu, učesnika/ica može da popravi u toku modula, tako što će ponovo uraditi individualni zadatak koji će biti ocenjen najmanje ocenom „Ispunjava očekivanja“, i to najkasnije pre početka sledećeg modula. Učesnik/ca ne može da pohađa sledeći modul ukoliko njegov zadatak nije ocenjen najmanje ocenom „Ispunjena očekivanja“. Učesnik može nebrojeno puta da ponovi individualni zadatak u toku trajanja modula, a najkasnije pre početka sledećeg modula. Od svih ocena, u obzir će biti uzeta najbolja ocena.

## 1.2. Kurs za prenosive veštine

Kurs za prenosive veštine se održava u Novom Sadu u periodu do novembra 2021. do maja 2022. godine, i obuhvata teoriju, praktičan rad i mentorstvo kroz sledeće module:

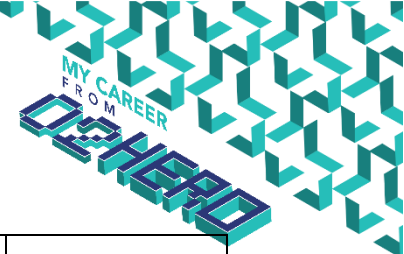
R.br.	Modul	Broj sati			Period i dinamika realizacije	Mesto
		T <sup>4</sup>	PM <sup>5</sup>	Ukupno		
1.	Poslovna komunikacija i etika	12	20	32	Predavanja će se održati u periodu od 18. do 22. novembra	Novi Sad
2.	Timski rad i liderstvo u	12	20	32	Predavanja će se	Novi Sad

<sup>4</sup> T – teorijska predavanja

<sup>5</sup> PM – praktična rad i individualna i/ili grupna mentorska podrška



Funded by  
the European Union



	poslovnom okruženju				održati u periodu od 17. do 21. februara	
3.	Transformacija konflikta u poslovnom okruženju	12	20	32	Predavanja će biti organizovana u martu mesecu.	Travnik, Bosna i Hercegovina
	Ukupno	36	60	96		

### 1.3. Kurs za karijerno vođenje i savetovanje

Kurs za karijerno vođenje i savetovanje se održava u Novom Sadu u periodu do novembra 2021. do maja 2022. godine, i obuhvata teoriju, praktičan rad i mentorstvo kroz sledeće module:

R.br.	Modul	Broj sati			Period i dinamika realizacije	Mesto
		T <sup>6</sup>	PM <sup>7</sup>	Ukupno		
1.	Razumevanje procesa planiranja karijere	8	16	24	2 radionice u Novembru.	Novi Sad
2.	Veštine za aktivno traženje posla	8	16	24	2 radionice u Decembru	Novi Sad
3.	Razvoj veština upravljanja karijerom	/	1	1	Individualni sastanci će biti organizovani tokom Februara, Marta, Aprila i Maja u dogovoru sa polaznicima/ama	Novi Sad
4.	Povećanje samopouzdanja i motivacije	/	1	1	Individualni sastanci će biti organizovani tokom Februara, Marta, Aprila i Maja u dogovoru sa polaznicima/ama	Novi Sad
	Ukupno	16	34	50		

<sup>6</sup> T – teorijska predavanja

<sup>7</sup> PM – praktična rad i individualna i/ili grupna mentorska podrška



Centar za  
edukaciju  
mladih



TIM  
ZA SOCIJALNO UKLJUČIVANJE I  
SMANJENJE SIROMASTVA



ПЕНС





## 1.4. Javni događaj (Showcase Day)

Javni događaj (showcase day) se održava u Novom Sadu u maju mesecu 2022. godine (tačan datum će bi naknadno utvrđen) sa ciljem povezivanja polaznika/ica obrazovnog programa i poslodavaca. Polaznici/e će imati priliku da uspostave kontakt sa poslodavcima i predstave svoj praktičan rad koji su razvili u okviru programa, i na taj način se predstave kao potencijalni kandidati.

## 2. Prava i obaveze polaznika/ca

- Sva predavanja, praktičan rad i mentorski program će biti na srpskom jeziku, osim trećeg modula „Transformacija konflikta u poslovnom okruženju“ u okviru Kurasa za prenosive veštine, koji će se sprovoditi na engleskom jeziku i za šta je potrebno osnovno poznavanje engleskog jezika.
- Polaznik/ca je u obavezi da prisustvuje na najmanje 80% teorijskih predavanja, praktičnog rada i mentorskog programa i redovno izvršava sve aktivnosti i zadatke u okviru svakog modula u okviru sva tri kursa: 1. Kurs za razvoj mobilnih aplikacija C#/NETnd.Xamarin, 2. Kurasa za prenosive veštine i 3. Kurasa za karijerno vođenje i savetovanje;
- Polaznik/ca je u obavezi da uradi sve individualne zadatke u okviru Kurasa za razvoj mobilnih aplikacija C#/NETnd.Xamarin sa najmanjom ocenom „ispunjava očekivanja (zadatak je završen ali su neophodna manja unapređenja ili ne zahteva unapređenja ali je urađen uz značajnu podršku mentora ili drugog učesnika)“. Polaznik/ca mora da uradi individualni zadatak u okviru jednog modula pre početka sledećeg modula. Polaznik/ca ima pravo da nebrojeno puta ponovi individualni zadatak u toku trajanja modula, a najkasnije pre početka sledećeg modula. Od svih ocena, u obzir će biti uzeta najbolja ocena;
- Polaznik/ca je u obavezi da učestvuje na javnom događaju (showcase day) koji se organizuje sa ciljem povezivanja polaznika/ca i poslodavaca;
- Polazniku/ci će za sve vreme trajanja obrazovnog programa biti obezbeđena podrška od strane omladinskog radnika/ce;
- Polazniku/ci će biti obezbeđeni odgovarajući prostorni, zdravstveno-higijenski, sigurnosni i bezbednosni uslovi i mere, uključujući mere COVID-19, za pohađanje obrazovnog programa;
- Polazniku/ci će biti obezbeđen laptop i svi potrebni programi za rad, a koje će moći da koristi u prostorijama u kojima se sprovodi obrazovni program. Polaznik/ca je u obavezi da se odnosi sa pažnjom prema opremi koja mu je data na korišćenje;
- Prihvatanjem mesta na obrazovnom programu, polaznik/ca se obavezuje da će isti i završiti. Polaznik/ca treba da bude svestan da prihvata mesto koje je moglo biti ponuđeno i drugima, te stoga ako odluči da ne nastavi sa obrazovnim programom, uskraćuje nekom drugom mogućnost na obrazovanje. Ukoliko polaznik/ca prekine pohađanje obrazovnog programa iz





Funded by  
the European Union



neopravdanog razloga i/ili ne poštuje prethodno navedene obaveze, biće u obavezi da vrati deo stipendije u iznosu od 500 evra u dinarskoj protivvrednosti po kursu određenom na dan isplate od strane donatora.

- Po uspešno završenom obrazovnom programu, polaznik/ca dobija sertifikat.



CENTAR ZA  
OMLADINSKI RAD



Centar za  
edukaciju  
mladih



Forum MNE



TIM  
ZA SOCIJALNO UKLJUČIVANJE I  
SMANJENJE SIROMAŠTVA



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun Svizra

Swiss Agency for Development  
and Cooperation SDC



ПЕНС